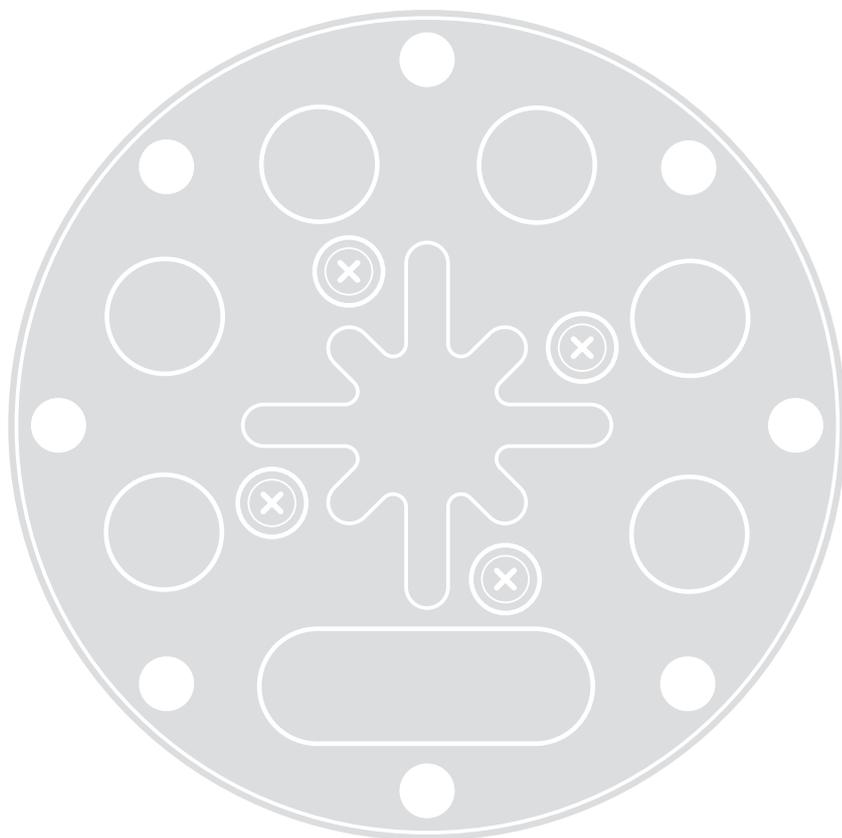


Neo

Tubular Motor

XL

XLH



Installation and use instructions and warnings

Warning: follow these personal safety instructions very carefully. Important safety instructions; save these instructions for future use.

Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

Attenzione: per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni. Istruzioni importanti per la sicurezza; conservare queste istruzioni.

Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

Attention: pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions. Instructions importantes pour la sécurité; conserver ces instructions.

Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

Atención: es importante respetar estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas. Instrucciones importantes para la seguridad; conserve estas instrucciones.

Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

Achtung: für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten. Für die Sicherheit wichtige Anweisungen – aufbewahren!

Instrukcje i ostrzeżenia związane z instalowaniem i użytkowaniem

Uwaga: mając na uwadze bezpieczeństwo pracowników należy przestrzegać niniejsze instrukcje. Ważne instrukcje bezpieczeństwa; instrukcje należy przechowywać do przyszłej konsultacji.

Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik

Let op: voor de veiligheid van de personen is het van belang deze aanwijzingen op te volgen. Belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid; bewaar deze aanwijzingen.

Nice

Avertissements et précautions pour la sécurité

Cette notice technique contient d'importantes consignes de sécurité concernant l'INSTALLATION et l'UTILISATION du produit.

INSTALLATION:

▲ Une installation incorrecte peut causer de graves blessures. Pour cette raison, durant les phases du travail, nous recommandons de suivre attentivement toutes les instructions d'installation contenues dans la notice technique.

Avertissements:

- Les moteurs série «NEOXL» et «NEOXLH» ont été réalisés pour automatiser le mouvement de volets roulants et de stores; toute autre utilisation est impropre et interdite. Il est prévu un temps de travail continu comme le déclare la plaque du moteur.
- Dans le choix du type de moteur en fonction de l'application, on devra considérer le couple nominal et le temps de fonctionnement indiqués sur la plaque.
- Le diamètre minimum du tube dans lequel le moteur peut être installé est 98 mm.
- L'installation doit être effectuée par du personnel technique dans le plein respect des normes de sécurité.
- Avant l'installation, il faut éloigner tous les câbles électriques qui ne sont pas nécessaires; tous les mécanismes non nécessaires pour le fonctionnement motorisé doivent être désactivés.
- Avant d'installer le moteur tubulaire vérifier que le tablier à entraîner est en bon état et coulisse sans problèmes.
- Les parties en mouvement du moteur doivent être protégées si ce dernier est monté à une hauteur inférieure à 2,5 m.
- Le câble d'alimentation en PVC fourni avec les moteurs NEOXH et NEOXLH les rend adaptés à l'installation à l'intérieur; pour l'installation à l'extérieur, il faut protéger tout le câble avec un conduit isolant ou bien demander le modèle spécifique avec câble O5RN-F.
- Ne pas soumettre le moteur tubulaire à des écrasements, des chocs, des chutes ou contact avec des liquides de n'importe quelle nature.

1) Description du produit

Les moteurs tubulaires série «NEOXL» et «NEOXLH» dans les versions Ø85 mm sont des moteurs électriques constitués d'une version standard et d'une version avec manœuvre de secours (fig. 2), avec réduction du nombre de tours, qui se terminent à une extrémité par un arbre spécial sur lequel peuvent être montées les roues d'entraînement. Le moteur est installé en l'introduisant dans le tube du volet roulant ou du store et il est en mesure de faire monter ou descendre le volet ou le store. Ils sont munis d'un fin de course électromécanique interne, qui une fois réglé, interrompt le mouvement au niveau de la position désirée.

1.1) Manœuvre de secours

▲ Une utilisation incorrecte peut causer de graves blessures.

- Ne pas utiliser la manivelle de manœuvre de secours quand le moteur est en marche;
- Ne pas laisser la manivelle introduite dans l'œillet de manœuvre et ne l'introduire que quand cela est nécessaire;
- Le poids maximal de la manivelle ne doit pas dépasser 3 kg.

2) Installation

▲ Une installation incorrecte peut entraîner de graves blessures.

Préparer le moteur avec la séquence d'opérations suivante:

- 1. montage adaptateurs Ø94:** Monter la roue (A) à la sortie de l'opérateur et bloquer la couronne avec la vis (B) comme l'indique la fig.3
- 2. montage adaptateurs différents de Ø94:** monter la couronne (E) en l'enfilant sur la bague Ø94 comme l'indique la fig.5 puis monter la roue (A) à la sortie de l'opérateur et la bloquer avec la vis (B) comme l'indique la fig.3

2.1) Branchements électriques

Pour les branchements du moteur, il faut prévoir un dispositif omnipolaire de déconnexion du secteur avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm (sectionneur ou bien fiche et prise, etc.)

▲ Respecter scrupuleusement les connexions prévues, en cas de doute, ne pas tenter en vain mais consulter les notices techniques disponibles également sur le site «www.niceforyou.com». Un branchement erroné peut provoquer des pannes ou des situations de danger.

Le câble pour les branchements électriques du moteur NEOXL dispose de 4 conducteurs: phase électrique de montée, phase électrique de descente, commun (généralement relié au neutre) et terre (*) (connexion équipotentielle de protection).

Réglages des fins de course

«NEOXL» prévoit un système de fins de course électromécaniques qui interrompent l'alimentation quand le store ou le volet roulant atteint la limite d'ouverture et de fermeture. Pour régler ces deux positions et les adapter au cas spécifique, il suffit d'identifier dans quelle configuration l'opérateur est monté (fig. 7/8/9/10) puis d'agir sur les deux vis de réglage qui contrôlent la «montée» (arrêt en haut) et la «descente» (arrêt en bas).

Note: le produit sort de l'usine avec les limites de fin de course pré-réglées à environ 3 tours de l'arbre moteur.

Réglage montée:

- a1.** Commander le moteur de manière qu'il fasse remonter le volet ou le store et attendre que le moteur s'arrête, du fait de l'intervention du fin de course tel qu'il est actuellement réglé; normalement cela se produit avant que le volet ou le store atteigne la position désirée.
Attention: au cas où, une fois la position désirée atteinte, le moteur continue à tourner il faut l'arrêter tout de suite et inverser le mouvement en faisant descendre partiellement le volet ou le store. Tourner ensuite la vis de réglage (identifiée suivant la configuration de montage) de quelques tours, dans le sens du signe -. Reprendre ensuite la procédure à partir du point **a1**.
- a2.** Tourner ensuite un peu à la fois la vis de réglage (identifiée au point **a1**) dans le sens du signe +, de manière que le volet ou le store remonte et atteigne la position d'arrêt désirée.
Durant les réglages, activer le moteur (en **montée**) de manière qu'à chaque réglage de la vis, le volet ou le store s'arrête dans la nouvelle position.

4) Que faire si... petit guide en cas de problème!

...le moteur ne bouge pas bien qu'une phase électrique soit alimentée

1. vérifier si la protection thermique est intervenue: dans ce cas, il suffit d'attendre que le moteur refroidisse;
2. vérifier la présence de la tension de secteur et la correspondance entre les valeurs mesurées et les données de la plaque du moteur, en mesurant entre Commun et la phase électrique alimentée; pour finir, essayer d'alimenter la phase électrique opposée;

UTILISATION DU PRODUIT:

▲ Dans l'utilisation quotidienne du produit, se rappeler que pour la sécurité des personnes, il est important de suivre attentivement ces instructions. Conserver la notice technique pour pouvoir la consulter dans le futur.

- Ne pas percer ni appliquer de vis sur toute la longueur du moteur tubulaire.
- Ne pas utiliser plusieurs inverseurs de commande pour le même moteur ni commander plusieurs moteurs avec le même inverseur (fig.1).
- L'interrupteur de commande, quand il n'est pas du type à action maintenue, doit être visible depuis l'application mais éloigné des parties en mouvement, non accessible au public et à au moins 1,5 m de hauteur.
- L'interrupteur de commande, quand il est du type à action maintenue, doit être visible depuis l'application mais éloigné des parties en mouvement et à au moins 1,5 m de hauteur.
- Quand le câble est endommagé, envoyer le moteur à un centre SAV Nice pour son remplacement.
- S'adresser à du personnel technique compétent pour toute maintenance et réparation.
- Après l'installation vérifier que le mécanisme est correctement réglé et que la manœuvre de secours, quand elle est présente, fonctionne correctement
- Maintenir les personnes à une certaine distance du store ou du volet roulant quand il est en mouvement.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les commandes et maintenir les télécommandes hors de leur portée. S'ils sont présents contrôler souvent les ressorts d'équilibrage ou l'usure des câbles.

Les moteurs tubulaires NEOXLH disposent de la manœuvre de secours manuelle. La manœuvre de secours est un mécanisme qui permet d'actionner manuellement le store ou le volet roulant, par exemple en cas de coupure de courant.

Elle s'exécute à l'aide de la manivelle qui doit être enfilée dans le dispositif d'accrochage; quand cette opération est effectuée, tirer vers le bas et tourner dans un sens ou dans l'autre suivant si l'on désire fermer ou ouvrir le store ou le volet roulant.

3. préparation tube: effectuer une entaille sur le tube afin de pouvoir loger la clavette de la bague, dans les dimensions indiquées sur le dessin (C) (N.B. la mesure «X» doit être effectuée suivant la largeur de la clavette de la bague ou de la couronne) puis percer les 3 trous à 120° pour l'introduction des 3 vis M8 classe 8.8 d'une longueur telle qu'elles se vissent dans la roue (A) sur au moins 15 mm; voir croquis (D) de la fig. 4.

4. fixation roue et tube: Introduire l'opérateur ainsi assemblé à l'intérieur du tube jusqu'à ce que l'entaille du tube coïncide avec la clavette de la bague puis fixer la roue au tube à l'aide des 3 vis M8 comme l'indique la fig.6.

Pour les branchements électriques voir le schéma de la figure 6; les dispositifs de connexion ne sont pas fournis avec le produit.

Marron	= Phase électrique de montée
Noir	= Phase électrique de descente
Bleu	= Commun
(*) Jaune/Vert	= Terre

Durant les opérations d'installation et de réglage, quand les connexions électriques ne sont pas encore définitives, il est possible de commander le moteur avec une «unité» spéciale en mesure de supporter les données de plaque du moteur.

Réglage descente:

- c1.** Commander le moteur de manière qu'il fasse descendre le volet ou le store et attendre que le moteur s'arrête, du fait de l'intervention du fin de course tel qu'il est actuellement réglé; normalement cela se produit avant que le volet ou le store atteigne la position désirée.
Attention: au cas où, une fois la position désirée atteinte, le moteur continue à tourner il faut l'arrêter tout de suite et inverser le mouvement en faisant monter partiellement le volet ou le store. Tourner ensuite la vis de réglage (identifiée suivant la configuration de montage) de quelques tours, dans le sens du signe -. Reprendre ensuite la procédure à partir du point **c1**.
- c2.** Tourner ensuite un peu à la fois la vis de réglage (identifiée au point **c1**) dans le sens du signe +, de manière que le volet ou le store remonte et atteigne la position d'arrêt désirée.
Durant les réglages, activer le moteur (en **descente**) de manière qu'à chaque réglage de la vis, le volet ou le store s'arrête dans la nouvelle position.

3. vérifier si les deux fins de course, à cause d'un réglage erroné, s'activent en même temps; dans ce cas, tourner les deux vis de réglage de quelques tours dans le sens des aiguilles d'une montre (+).
4. vérifier que la manivelle de la manœuvre de secours n'est pas restée enclenchée en excluant l'alimentation du moteur.
Si à la fin de ces contrôles le moteur continue à ne pas bouger, il y a probablement une panne grave.

GB **Technical characteristics of the NEO XL – NEO XLH tubular motors**

Supply voltage and frequency; current and power; torque and speed: see the technical data on the label attached to each model

Motor diameter: NEO XL=85mm;

Nominal operating time: maximum 6 minutes

Protection class: IP 44

Operating temperature: -20 ÷ 55 °C

Length of connection cable: 3 m

Nice S.p.a reserves the right to modify its products at any time without notice

I **Caratteristiche tecniche motori tubolari NEO XL – NEO XLH**

Tensione di alimentazione e frequenza, Corrente e potenza, Coppia e Velocità: Vedere dati tecnici sull'etichetta di ogni modello

Diametro del motore: NEO XL=85mm;

Tempo nominale di funzionamento: Massimo 6 minuti

Grado di protezione: IP 44

Temperatura di funzionamento: -20 ÷ 55 °C

Lunghezza cavo di connessione: 3 m

Nice S.p.a si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti in qualsiasi momento riterrà

F **Caractéristiques techniques des moteurs tubulaires NEO XL – NEO XLH**

Tension d'alimentation et fréquence; courant et puissance; couple et vitesse: Voir données techniques sur l'étiquette de chaque modèle

Diamètre du moteur: NEO XL = 85 mm;

Temps nominal de fonctionnement: Maximum 6 minutes

Protection: IP 44

Température de fonctionnement: -20 ÷ 55 °C

Longueur câble de connexion: 3m

Nice S.p.a se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire

D **Technische Merkmale der Rohrmotoren NEO XL – NEO XLH**

Versorgungsspannung und Frequenz; Stromaufnahme und Leistung; Drehmoment und Geschwindigkeit: siehe Technische Daten auf dem Etikett eines jeden Modells

Motordurchmesser: NEO XL=85mm;

Nennbetriebszeit: max. 6 Minuten

Schutzart: IP 44

Betriebstemperatur: -20 ÷ 55 °C

Länge des Anschlusskabels: 3 m

Nice S.p.a behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt anzubringen

E **Características técnicas de los motores tubulares NEO XL – NEO XLH**

Tensión de alimentación y frecuencia; corriente y potencia; par y velocidad: Véanse datos técnicos en etiqueta de cada modelo

Diámetro del motor: NEO XL=85mm;

Tiempo nominal de funcionamiento: máximo 6 minutos

Clase de protección: IP 44

Temperatura de funcionamiento: -20 ÷ 55 °C

Longitud del cable de conexión: 3m

Nice S.p.A. se reserva el derecho de modificar los productos cuando lo considere necesario

PL **Charakterystyki techniczne silników rurowych NEO XL – NEO XLH**

Napięcie zasilania i częstotliwość: prąd i moc, moment i prędkość: patrz dane techniczne na etykietce przy każdym modelu

Średnica silnika: NEO XL=85mm

Nominalny czas pracy: Maksymalnie 6 minuty

Clase de protección: IP 44

Temperatura funkcjonowania: -20 ÷ 55 °C

Długość przewodu: 3 metry

Nice S.p.A. rezerwuje sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach w każdej chwili kiedy będzie uważała to za niezbędne

NL **Technische gegevens buismotoren NEO XL – NEO XLH**

Voedingsspanning en frequentie, stroom en vermogen, koppel en snelheid: zie de technische gegevens op het machineplaatje van het model

Diameter van de motor: NEO XL=85mm

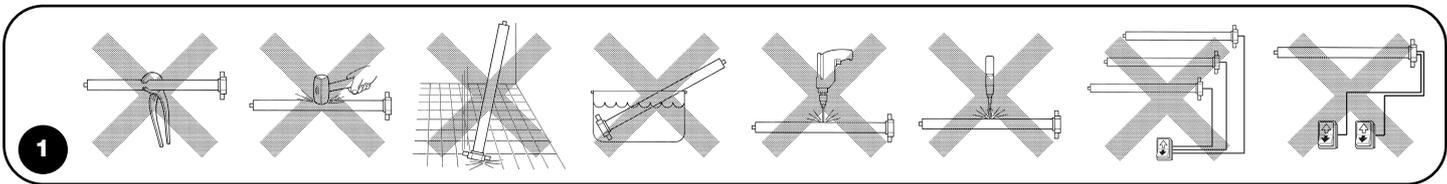
Nominale bedrijfstijd: maximaal 6 minuten

Beschermingsgraad: IP 44

Werkings temperatuur: -20 ÷ 55 °C

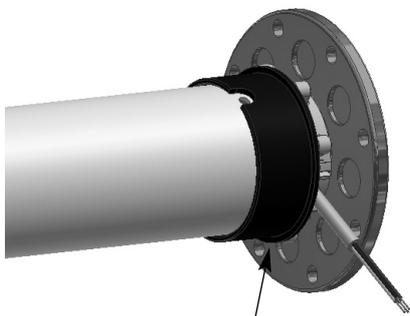
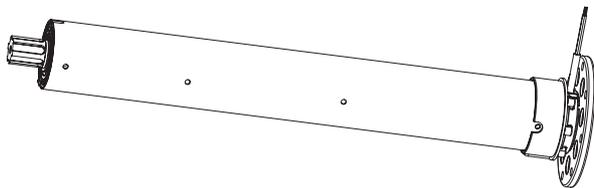
Lengte aansluitkabel: 3 m

Nice S.p.a behoudt zich het recht voor op ieder door haar noodzakelijk geacht tijdstip wijzigingen in haar producten aan te brengen.



1

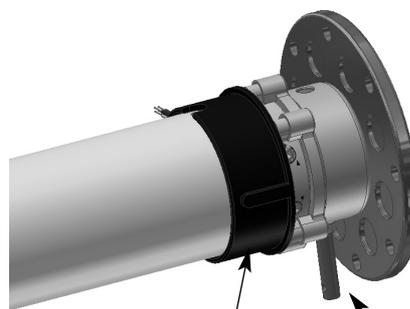
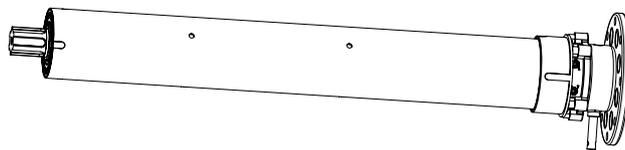
MOTORE STANDARD NEO XL



Ø94

2

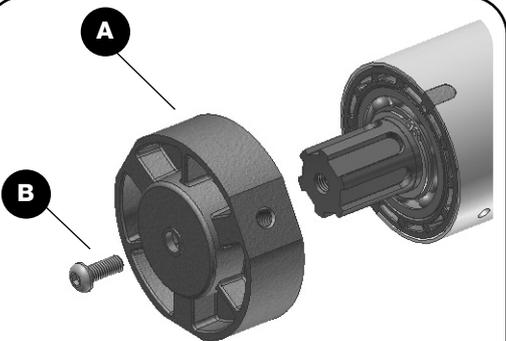
MOTORE CON MANOVRA DI SOCCORSO NEO XLH



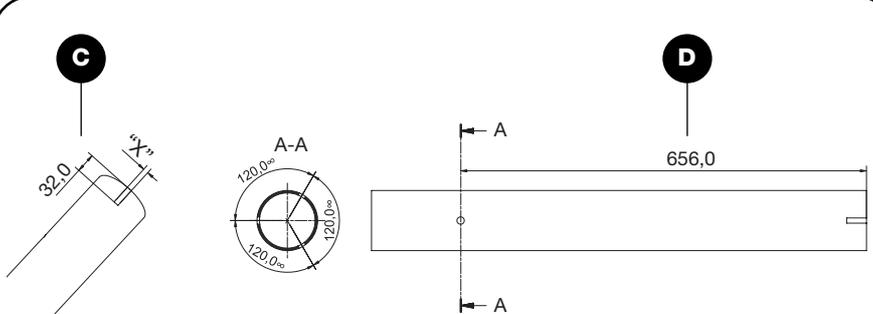
Ø94

Ø10

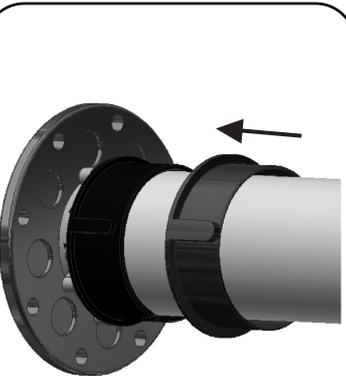
2



3



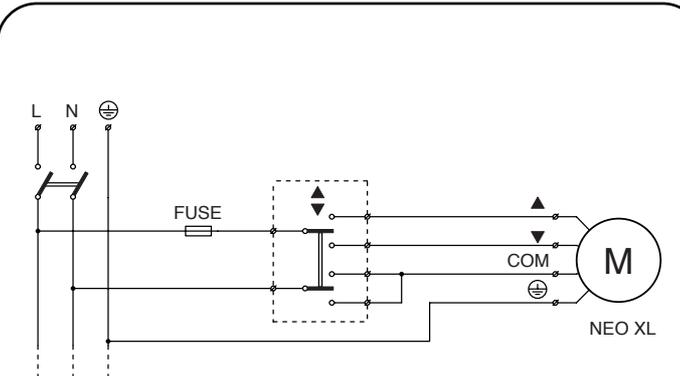
4



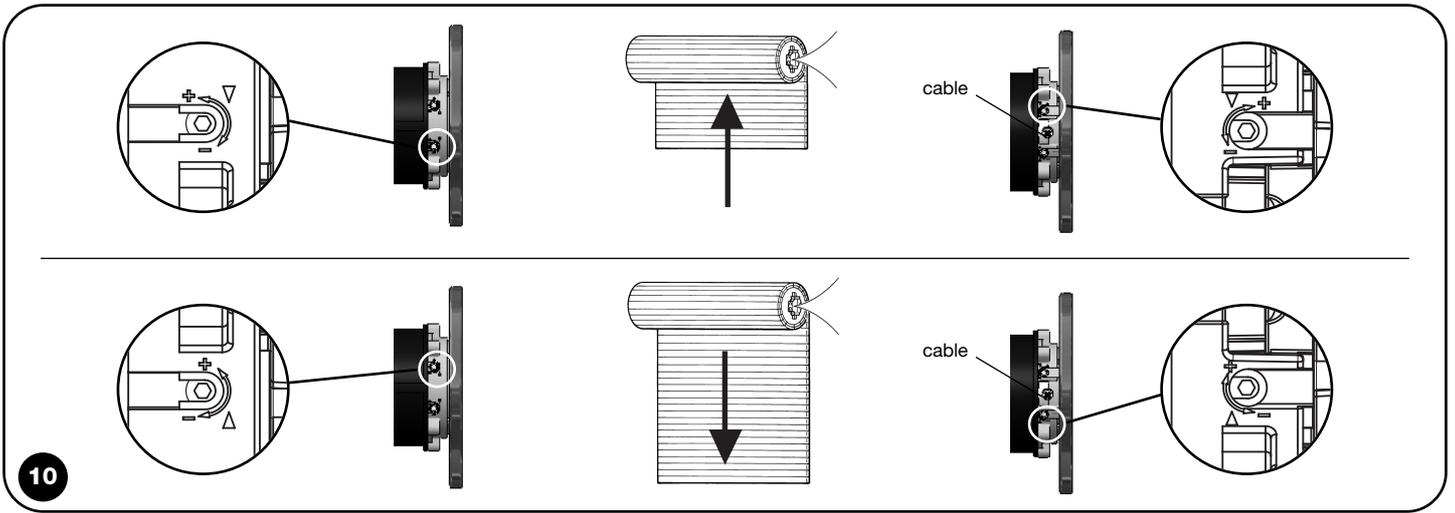
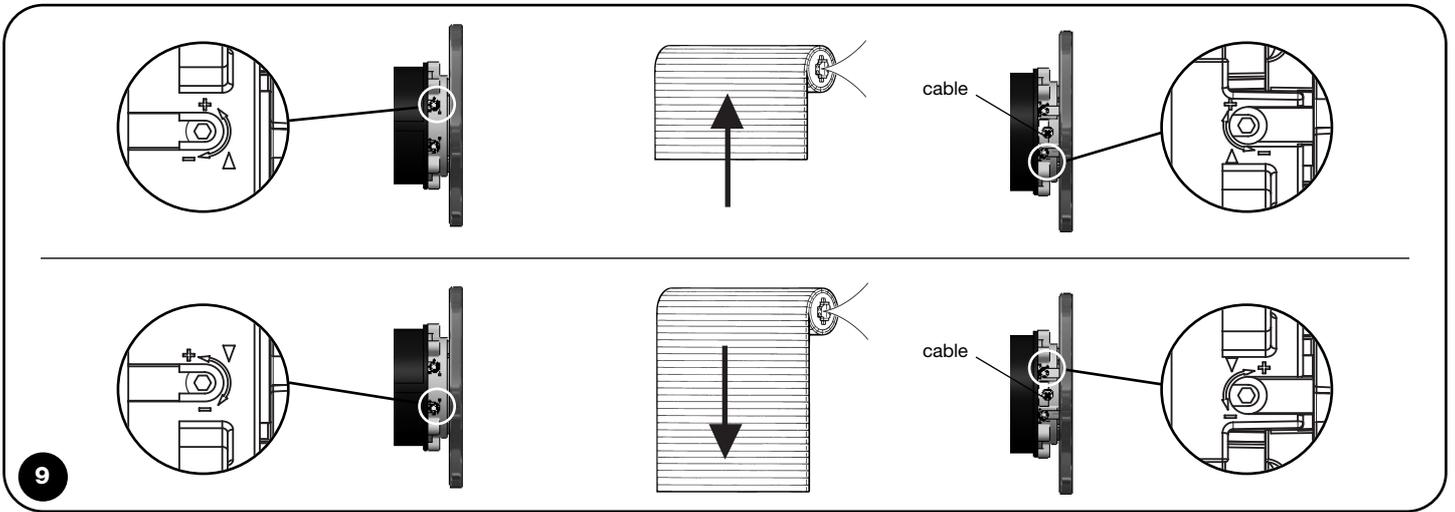
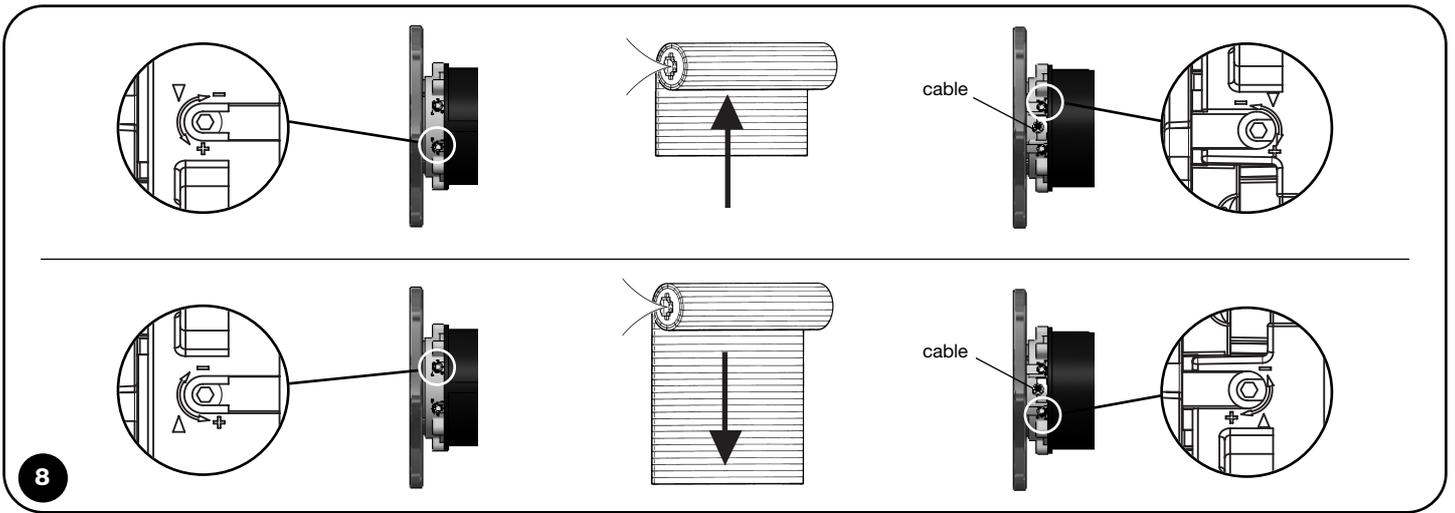
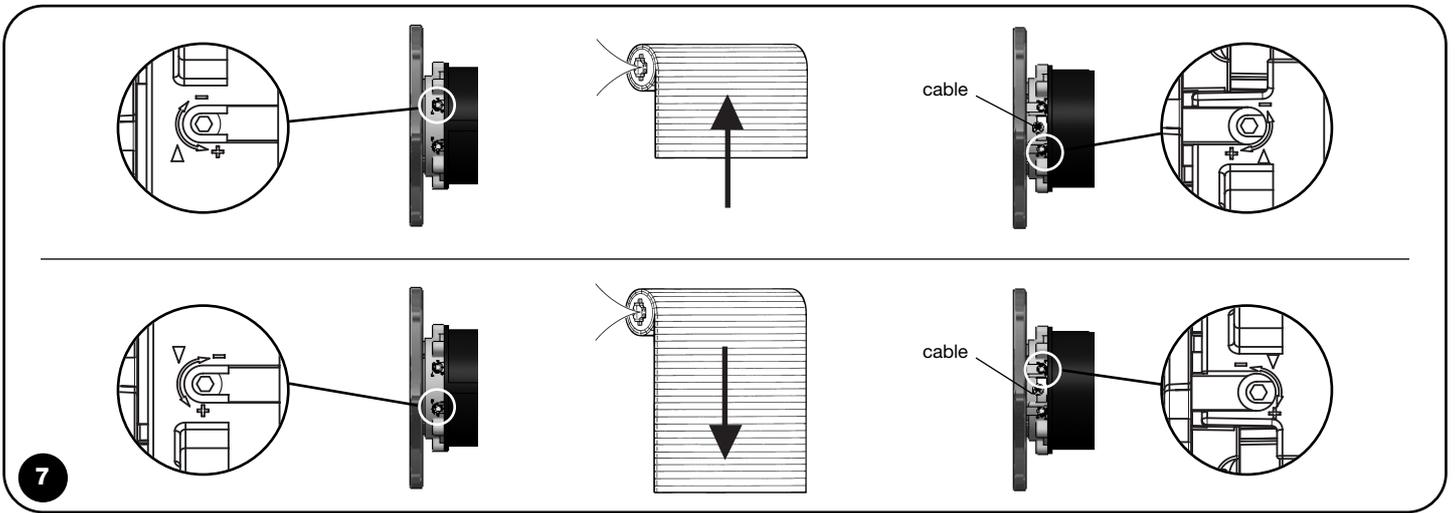
5



6



7



Dichiarazione CE di conformità / EC Declaration of conformity

Dichiarazione CE di conformità alle Direttive 73/23/CEE e 89/336/CEE / according to the directive 89/336/EEC

Numero / Number: 242/Neo XL-XLH

Revisione / Revision: 0

Il sottoscritto Lauro Buoro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:
The undersigned Lauro Buoro, managing director, declares under his sole responsibility that the following product:

Nome produttore: NICE s.p.a. - Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Manufacturer's name

Tipo / Type: Motoriduttore tubolare per avvolgibili (Neo XL)
Tubular gearmotor for roller shutters, awnings
Motoriduttore tubolare per avvolgibili con manovra di soccorso (Neo XLH)
Tubular gearmotor for roller shutters, awnings with manual emergency override mechanism

Modello / Model: Neo XL, Neo XLH

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993:
Satisfies the essential requirements of the following Directive, as amended by the directive 93/68/EEC of the European Council of 22nd July 1993:

- 73/23/CEE; DIRETTIVA 73/23/CEE DEL CONSIGLIO del 19 febbraio 1973 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
73/23/EEC; DIRECTIVE 73/23/EEC OF THE EUROPEAN COUNCIL of 19th February 1973 for the harmonization of the legislation of member States regarding electrical equipment designed to be used within certain voltage limits.

Secondo le seguenti norme armonizzate: / According to the following harmonised standards:
EN 60335-1:1994; EN 60335-2-97:2000, EN 50366:2003

- 89/336/CEE; DIRETTIVA 89/336/CEE DEL CONSIGLIO del 3 maggio 1989, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica./ 89/336/EEC;
DIRECTIVE 89/336/EEC OF THE EUROPEAN COUNCIL of 3rd May 1989, for the harmonization of the legislations of member States regarding electromagnetic compatibility.

Secondo le seguenti norme armonizzate: / According to the following harmonised standards:
EN 55014-1:2000; EN 55014-2:1997, EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995

Data / Date: 07/03/2006


Lauro Buoro
Amministratore Delegato / General Manager

Nice

Headquarter

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice in Italy

Nice Padova

Sarmeola di Rubano PD Italia
Tel. +39.049.89.78.93.2
Fax +39.049.89.73.85.2
infopd@niceforyou.com

Nice Roma

Roma Italia
Tel. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
inforoma@niceforyou.com

Nice worldwide

Nice France

Buchelay
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@fr.niceforyou.com

Nice Rhône-Alpes

Decines Charpieu France
Tel. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info@fr.niceforyou.com

Nice France Sud

Aubagne France
Tel. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax +33.(0)4.42.62.42.50
infomarseille@fr.niceforyou.com

Nice Belgium

Leuven (Heverlee)
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@be.niceforyou.com

Nice España Madrid

Tel. +34.9.16.16.33.00
Fax +34.9.16.16.30.10
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona

Tel. +34.9.35.88.34.32
Fax +34.9.35.88.42.49
info@es.niceforyou.com

Nice Polska

Pruszków
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
info@pl.niceforyou.com

Nice UK

Chesterfield
Tel. +44.87.07.55.30.10
Fax +44.87.07.55.30.11
info@uk.niceforyou.com

Nice Romania

Cluj Napoca
Tel/Fax +40.264.45.31.27
info@ro.niceforyou.com

Nice Deutschland

Gelnhausen-Hailer
Tel. +49.60.51.91.52-0
Fax +49.60.51.91.52-119
info@de.niceforyou.com

Nice China

Shanghai
Tel. +86.21.575.701.46
+86.21.575.701.45
Fax +86.21.575.701.44
info@cn.niceforyou.com

Nice USA Inc.

Jacksonville, Fl.
Tel. +001.904.786.7133
Fax +001.904.786.7640
info@us.niceforyou.com